

圓覺經

Pūrṇabodhi-sūtra

VI. Bodhisattva Pure (& Clean) Wisdom

Never

Give rise to delusive thoughts

Nor put a stop

To delusive mental activity

Abiding in objects of delusive thought
Do not increase their clear understanding

Without clear understanding

Do not discern true reality

[Peter Gregory]

於住於居

無妄諸一

了想妄切

知境心時

不不亦不

辨加不起

真了息妄

實知滅念

[Charles Muller]

At all times, (merely)
Not arise false thoughts

In false states of mind
Not strive for cessation

When abiding in false objects
Not try to impose a complete understanding

While lacking complete understanding
Not try to analyze true reality

